

نومرو ۱۵ — ۶

۶۱۵

صوفیه

نسخه سی ۱۰ پاره در

جریده

عرفای امتك مقالات متصوفانه لرینه جریده
صوفیه لك صحیفه لری آجیقدر .

آبونه سی بر سنه لك اعتباریله ممالك عثمانیه ایچون
۱۰ و ممالك اجنبیه ایچون ۱۵ غروشدر .

اعلانات و ساثره ایچون مدیر مسئوله مراجعت
ایدملیدر .

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود چاده سنده
نجم استقبالی مطبعه سی

شیمدیلک اون بش کونده بر نشر اولنور تصوفدن باحث دینی ترك جریده اسلامیه سیدر .

شخصک اطرافه متعدد آیتلر وضع ایله جک
اولورایسه اولمشخصک عزالتده بولان آیتلرده
صور عیدیه نمایان اولور ایسده مذکور آینه
رفع ایلدیکلر تقدیره صورتلده اولمندن قائلر
تذکیم شیخ معری مرحوم (مرایه یافته
کوزک سر سبجان آهده) طرزده بیان
بیومشارلدر، درویش احمد سمرقندی شیخ
زین الدینک مریدلر دندر، خصوصاً مدبرین
ومعالمیه مشغول اولدین و قنده جناب
پیغمبر اله وقوعبولان کلمه معنولری الله
بولان کتاب قصصوک بر قسده خط دلتیه
بازمش و بتجسیدیه حضرت مولانا جای
پالانت کرمدر، اوده شونلن عبارتدر بزکون
درویش یاده حلوته بولندیر سرده حضرت
محمد بن و الالبتم (پارسلاله ماقول فرعون)
بنی فرعون خفته نه یورورسکر (س ع)
بیوردی (فل کاکت) بنی شیخ عی القین
عزیزک دینکی (ماش طاهر آملر) بنی
طاهر و ملهر اولدین حله وفاتایندی یوردیلر
پراز سکره پارسلاله (ماقول فی الوجوه)
وجود مسئلهسده نه یورورسکر؟ (س ع)
بیوردیلرک اما زاره قول الوجود فی القیم قدیم
وفی الحادث حادث) شیخ عی القین عربی
کورمریسلکه وجود قدیمه قدیم حادثه
حادثه در، جناب پیغمبر (انت اله وانت
ماؤه انت اله بظهور الصلوات آیهفیک و مظهریتک
لالاوهیه وانت ماؤه لیسرک و تنبیک و خلقتیک
وهو ماقول شهید) سن الهک و غنوقشک
جهت آیهفک صفات آیهفک سنده ظهوری
والوجهه مظهر اولدیک سیلهدر، ماؤهفیک
حصرتکن، تمیزلنن، مخلوقیتلنن ایچون اولوب
بنم دینیکمه حق سبحانه و تعالی : بهادرت ایلمیدیر.
(انت رب وانت عبد) ازاده اشتباهدرک
عبدک جهت ربوبیت وجهت عبودیت وارددر.

هرفتکه ریخته معنی پیداست
آن صورت آد کی است کان فتنی اوست
دری که چوپریزه موی تو
موجش خوانده در حقیقت در یاست

بولوج وجود اوزره نه کیم پیدادر روشن
نظرات صورت نقش ارادر دریای بومواجه
خائف صانه امواج بیانی بنم بودرادر.

منشویان
علی قزاد

ذوق اشتیاق جهات نشو و ندی و سوغتی ایچون انشاد
بیورمش اولدقنری بر اثر منظوماتدر

نخس

برجانی فی بدل کوردم سربا غریق نور،
شیوه حسندن اولمش فکر سودا غریق نور،
قالمش ظلمت مکر صبرا و دریا غریق نور،
اولدی مهرندن او ماکل جله اشیا غریق نور،
پرتو دلدار اله اولمازی دنیا غریق نور؟
منجلی وجهنده اواز نجلی لی نظیر،
هر نیلاندن اولمشدر عالم مستیر،
هر نمنی قیاسک غاشا عشقندن مای الضمیر،
و جوی مرآت منیر آینه وجه دلزیر،
انکاش یکدیگر دندر، مرایا غریق نور.

برکوروشده عاشق اولدم چارمسا اولماز بگا،
متلازم اول حال پا که قیلم ابتلا،
چارلر بوق یشفه بر دلداره اولم اشنا،
کیندی کوکلن سواسو قالدی میل سوا،
شیمدی هر سون دل پاک و مصفا غریق نور،

کاشنک روح فیض افشایدن نازک ننگ،
وجه حفاک غازه کلکونیدر بیر اهک،
پوسکاه قدسیان اولمش کنار دانک،
هر کونکل برکمه حسن اولدی فیضکنک سنگ،
چایجا اولمش مقام لات و عزیزی غریق نور.

تایشله رفع ایدر دلفن ظلالی قاشارک،
جبر اله یکن قیلار هر بر عالی قاشارک،
غریق ایدر بر نور سوادیه خیالی قاشارک،
اخانی طمشک اولمش هالالی قاشارک،
ایشنه صبح والضحی و شام اسرا غریق نور.

ای املم الانیا، ای مقصد اقضای دوست!
اول و آخر وجودکدر خیال ارای دوست،
سن دمی اولدک هوا ی عشق اله جویای دوست،
ای راق ارای وحدت اسباب چای دوست،
پرتوکنک شعله نش عیش اعلی غریق نور.

شیوه حسنگله اولمش سوز مک اواره دل،
بر حریق ابتدک پیدای، قابل اطفای دکل،
ببل اولوق کشتکده سودیکم، دائم سول،
دل هوادار محبت، ای رضا، جان مشمل!
وادی الامین روشنا، طور نجلی غریق نور.

تراجم

الشیخ همت افندی قدس سره العالی
بولی قصیمنده الحاح علی مردان نام ذاک

صلبتن کهوره ذیبت شهود اولوب بیک اون
سکر یارنجنده استایوله کلرک علای عمرندن
سیرک زاده سید پونرا فیدین اکتساب ملازمتله
قرنی اچیلدی مدرسه نائل و انمن منضول اولدقن
سکره همرای توفیق حق اله سائک طریق
اولمه رغبت ادب کرای طریقه خلوتیدن
زنجی زاده شیخ محمد عی افندی خلیمسی شیخ
حسام الدین افندیان آتایت و علی الاصول تکبیل
طریقت ایتدی، بدنه سله رحم ایچون بولیه
عزیمنده طریقه یرایمه متلجندن بولوی الحاح
احد افندی به اتساب اله بدالکمال لائل اجازت
اولوب انواع فیوضات لاهوتیه مظهر
وسلله خلوته و یرایمه واسطه عند کرم
اولمشدر، استایوله عویشده و قدقادر ابراهیم
افندی نام صاحب الشریک بکی باجی قرینده سنا
ایتدینک زایوده عبادت و طاعانه مقبول و بیک
الی بر ستمی خلالده قاسم پاشا چامشترنی
و اعظمنه مأمور اولدی، بیک طفسان ستمنده
استایوله داود پاشا و عظیمه نقلا دیوب اواده
کرمی نشین وعظ و نصیحت و ارشاد طالبینه
بدل همت اوزره ایکن بیک طفسان پیش صفریک
اون الشیخ کونی دارنیمه رحلت آنکه اسکارده
زنجی زاده افندی تربیمنده دفن اولدی، عزیز
مقارایله زهد و صلاح اله مشهور محدث و مفسر
مظنه کرامت بر صاحب همت ایدی، آثارلنن
طرزنامه اله عظیمه آتایت و اشنامری جامع
دیوانیمسی وارددر، طریقت نقیه فضالاندن
مستقیم زاده مرحوم صاحب ترجمه حقیقه
الصلوات الشریفه اسمعی رساله سنک خاتیمنده
شیخ همت خلوتی و یرایجه بر پرور سائک نواز
زیاده مشغول اولوب حتی صلوات شریفه حقدنه
وارد اولان احادیث شریفه بدین برتی وعظنه
سرلوحه واتی اجالا بیان و ترغیب ادب و بیده
سائر آیت نصیحه و احادیث و عظیمه بسط و نقل
و تقریری ربط ایدری اولاد و اخاندقل
اول طور اسول مریددندر، اول شوقلن غمرسی
میدالوفات ظهور ایشددر، قبل تله بیبورد،
انتخالیله و لذتگیری شیخ عبدالله افندیک بوجه
تتمیه سولیدیک کارنمدر، [ویدی بری یاسله ناله]
چایگاه ادب و فوته کارنمدر خانه اولیا]

سنه ۱۰۹۵

الشیخ عبدالله افندی ابن الشیخ همت

افندی قدس سره

بیکه الی کارنمده استایوله تولد ادب و
تحصیل علوم و کالات نامته ایتدکن سکره والد

فصائل انسانی و تکامل اخلاق سنک متونی
اولدینن روضه میوت سانی عظیم محمد طاهر بیک افندی
حضر کنری طرزدنن غرضه اهدا ایلدوب بیدری
نشر ایلدکده اولان ذخیره الی رضا بیک سمرک

ماجدی شیخ همت افندیدن اثابت ایله سالک راه
ارباب حقیقت و واقف اسرار طریقت اولمشیدی.
پدرلرینک ارنخالنده بکی باغچه قربنده واقع
زاویه زنده جانشین اولوب میان ناسده عظیم القدر
وعالیشان حدیث و تفسیرده یکانه تعبیر و تقریرده
مفرد زمانه عذب البیان نطق اللسان هر فنیده
ماهر خصوصا شعر و انشاده مجموعه جواهر
نوادر ایدی . ابتدا پدرینک قصر یدندن قاسم
پاشا جامع شریفنه واعظ اولوب بعده سلطان سلیم
و ابوالفتح سلطان محمد خان و سلطان بایزید خان
و سلطان سلیمان خان جوامع شریفه سی وعظیه
لریله تجییل قانیدی . یوز یگرمی ایکی سنه سی
شوالنک یگرمی آلتنجی خمس کیچمسی ساعت
اوچده رحلت ایتدی اسکدارده والد ماجدی
جیننده مدفوندر ائارندن مدون دیوان نعت و
دیوان الغاز و دیوان مطلع و دیوان اشعاری و
الهیات بدایع شعاری و منظوم کنجینه اعجازی
واردرد . ارنخالته اجاسندن الحاج محمد افندیکنک
سویلدیکی تاریخدر :

کاشف سر حقیقت واقف علم لدن
شیخ همت زاده عبدالله افندی اول همام
مرغ و روح لانه ساز کلشن عذبه ایتدی تا
ایده ارواح صفا مأنوس ایله ذوق مدام
کوش ایندجه عصمتا قیلدم دعا تاریخ ایچون
ایده همت زاده یارب عدن اعلائی مقام
سنه ۱۱۲۳ خواجه زاده

احمد حامی

[جوری ابراهیم چایی]

علمای شعرادن اولوب شهریدر . شارح مثنوی
صاری عبدالله افندیکنک اخذ فیض معنوی ایدنلر
جمله سندن اولدینی مسقیم زاده کنک (بیان
احوال ملامیه برامیه) رساله سنده مذکوردر .
طریقت مولویه نسبتی واردرد . اشعاری
متصوفانه و حکیمانه در . باشلیجه آثاری : زمانی
وقایع عثمانیه سی جامع ایکی جلد صغیر (تاریخ
جوری) دیمکه معروف مطبوع تاریخچه مثنوی
شریفدن منتجب فرق بیتک هر برنی بشر
بیت ایله شرح و ابضاح ایدن (حل تحقیقات)
وجزیره مولویه ترجمه سی اولان (عن القبوض)
در روحینک ترکیب بندینی نفینک قصایدینی
ماهرانه نظیر ایتشدرد حابه خاقانی به پرولاک
بولنده سوله دیکی نیت شریف شایان تقدیسدر .
[بو ترجمه حال بروسه مبعوث سابق طاهر بک
افندی حضرتلرینک دردست طبع بولنان «عنانلی
ارباب معارف » نام اثر عظیملرندن ایتشدرد .]
من حل تحقیقات لجناب جوری
دربیان هرکه جوید یا بدست

جهد ایدوب ای طالب رحمت مدام
دق باب حقه ایله اهتام
بوز سوروب در کاهه دایم قبل نیاز
تا سکا باب هدایت اوله باز
حلقه باب رجادن چکمه ال
کیم اولور اول خلقه تسبیحه بدل
بر نظر دور اوله اول در کاهدن
بر نفس دکتمه آم واهدن
سن همیشه طورمه ایله فرغ باب
فتح اولور ابواب رحمت یحساب
خود که کوید این در رحمت نثار
که نیاید در اجابت صد هزار
دست جد معنی قیوسن باز ایدر
پر فکر آدمی شهناز ایدر
پر و بال فکری تحریک ایله تا
اوج معنی جلوه کاه اوله سکا
یعنی دایم ایلیوب فکر درست
اول در معنایی دق ایتکده جست
فکر صالح صاحبی ایتمز خطا
فتح اولور آخر آکا باب خدا
پر فکرته ایدم دیرسک عروج
ایلیوب صورت قیوسندن خروج
چون در معنی زنی بازت کنند
پر فکر زنی که شهنواز کنند
طالب اولسک بو کاله جدله
واقف اولورسن بو حاله جدله
طالب حق چانه اولسه مجد
ایله راه طایفه سی جد
واصل سر منزل مقصود اولور
صورت معنی اکا مشهود اولور
چون دنیله شدرد که ایتمز جد خطا
سندخی جد ایله طورمه دایما
ایتمیوب بر دم تکال هر زمان
هر دم و هر ساعت و هر وقت و آن
مابعدی وار

الهی

اول سن ده بنده سلطان عشقه
ور باش و جانی جامان عشقه
تاج سعادت کیمک دیرسک
دورمه صوبون کیر میدان عشقه
کچ بئلکدن ، چک قید عاری
آل باغله یاهو دیوان عشقه
درکاه عشقک دانی بودر کیم
میدان اوقورلر مهمان عشقه
ترک خیال ایت ، حال اهلی اول سن
سری کوزل آج سیران عشقه
غرل
تمایق ایتمه هیچ بر باب باش اکه ذلیلانه

آر اول ، درکاه عشقه کل ، نیاز ایله عزیزانه
ریاکار اولمه ، زنداول ، بئلککدن کچ ، ایریش حقه
حیات جاوانی بول ، اولاش اصلک اولان کانه
حقیقی فیضه مظهر اولقی ایسترسک اکر یاهو
یوری میدانه ، دور مردانه ، باش قوی راه ارکانه
کوزک آج کندکی بیل . سینمدن حب سوانی سیل
براق بیپوده سودانی ، محب اول سلک عرفانه
سری

دنیا

آیشان عیش فقیرانه سنه دنیانک
ایریشیر جنبش شاهانه سنه دنیانک
اولور البته صوکی خانه بدوش نابوت
هر کان منزل ویرانه سنه دنیانک
آن بان ایله یور اظهار ، هزاران شتون
باقده شاش ! حال عجیبانه سنه دنیانک
غالباً کیرمدی بر زرعه متاع راحت
اولالیدن بری کاشانه سنه دنیانک
سوله ییک ! برکون اولور محو کایرمی بو کیدیش ؟
باقکر نشوة مستانه سنه دنیانک
نزدن کلدک عزیزم ، نه ایچون قوندق بز
بویله بر نهلکلی لانه سنه دنیانک
بیلمدی کیمسه ، نهن صور ، نه ده بن سوله ییم
دینور بر قوری دنیا نه سنه دنیانک
اوله بازیجه زن بد منش آسا هوسه
آر اول ، آت قهرنی مردانه سنه دنیانک
یاندیلر بک چوغی آتشاره مکرندن ، سن
باقه آلاش نازانه سنه دنیانک
بویله غمخانه ده امید حضور ایلرلر
شاشارم بر سوری دیوانه دنیانک

سری

منظومه ادب

مرشد شهراه رشد و استقامتدر ادب
حارس کنجینه عقل و فطانتدر ادب
زهد و تقوی سادر انیت و جداندر
چونکه نوع آدمه تاج امانتدر ادب
اسر (کن) بر غیب مطلقدر آتی تلقین ایچون
فیض بخش نور مشکاه هدایتدر ادب
مبدأ عالیدن استکنا نه حاجت وارمیدر
جامع تکوین معنای بدایتدر ادب
سر (ن) ونه قبل نظر فهم ایله قدر افتخین
برده کوکده ناظم کلک بلاغتدر ادب
وحدت آموز رموز مکتب هرکان اولوب
کورمه بردن غیری کثرتدن براندر ادب
شهرز حزب مرابطدر خواطک مدنی
رهگذار عشقه حزم و متانتدر ادب
دامن آلود فنا اوله مهید عفت اول
ظاهر و باطن شواهدن طهارتدر ادب
یوق نهایت لفظ و معناسنده کی قدسیته
حاصلی سلطان اوزنک خلافتدر ادب

ایوب سلطان : اسماعیل حقی

صاحب امتیاز
و مدیر مسئول
حسن کاظم

بیم استقبال مطبعه سی